



Part 2

LAWS AND REGULATIONS

12 April 2023 / Volume 155

Summary

Table of Contents
Coming into force of Acts
Regulations and other Acts
Draft Regulations
Treasury Board
Notices

Legal deposit – 1st Quarter 1968
Bibliothèque nationale du Québec
© Éditeur officiel du Québec, 2023

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced for commercial purposes by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

NOTICE TO USERS

The *Gazette officielle du Québec* is the means by which the Québec Government makes its decisions official. It is published in two separate editions under the authority of the Act respecting the Ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale and the Commission des partenaires du marché du travail (chapter M-15.001) and the Regulation respecting the *Gazette officielle du Québec* (chapter M-15.001, r. 0.1).

Partie 1, entitled "Avis juridiques", is published at least every Saturday. If a Saturday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish it on the preceding day or on the following Monday.

Partie 2, entitled "Lois et règlements", and the English edition, Part 2 "Laws and Regulations", are published at least every Wednesday. If a Wednesday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish them on the preceding day or on the Thursday following such holiday.

Part 2 – LAWS AND REGULATIONS

Internet

The *Gazette officielle du Québec* Part 2 is available to all free of charge and is published at 0:01 a.m. each Wednesday at the following address:

www.publicationsduquebec.gouv.qc.ca

Contents

Regulation respecting the *Gazette officielle du Québec*, section 4

Part 2 shall contain:

- (1) Acts assented to;
- (2) proclamations and Orders in Council for the coming into force of Acts;
- (3) regulations and other statutory instruments whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law or by the Government;
- (4) regulations made by courts of justice and quasi-judicial tribunals;
- (5) drafts of the texts referred to in paragraphs (3) and (4) whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law before they are made, adopted or issued by the competent authority or before they are approved by the Government, a minister, a group of ministers or a government body; and
- (6) any other document published in the French Edition of Part 2, where the Government orders that the document also be published in English.

Rates*

1. Annual subscription to the printed version

Partie 1 «Avis juridiques»:	\$572
Partie 2 «Lois et règlements»:	\$784
Part 2 «Laws and Regulations»:	\$784

2. Acquisition of a printed issue of the *Gazette officielle du Québec*: \$12.24 per copy.

3. Publication of a document in Partie 1:
\$1.97 per agate line.

4. Publication of a document in Part 2:
\$1.31 per agate line.

A minimum rate of \$286 is applied, however, in the case of a publication of fewer than 220 agate lines.

* **Taxes not included.**

General conditions

The electronic files of the document to be published — a Word version and a PDF with the signature of a person in authority — must be sent by email (gazette.officielle@servicesquebec.gouv.qc.ca) and received **no later than 11:00 a.m. on the Monday** preceding the week of publication. Documents received after the deadline are published in the following edition.

The editorial calendar listing publication deadlines is available on the website of the Publications du Québec.

In the email, please clearly identify the contact information of the person to whom the invoice must be sent (name, address, telephone and email).

For information, please contact us:

Gazette officielle du Québec

Email: gazette.officielle@servicesquebec.gouv.qc.ca
425, rue Jacques-Parizeau, 5^e étage
Québec (Québec) G1R 4Z1

Subscriptions

For a subscription to the printed version of the *Gazette officielle du Québec*, please contact:

Les Publications du Québec

Customer service – Subscriptions
425, rue Jacques-Parizeau, 5^e étage
Québec (Québec) G1R 4Z1
Telephone: 418 643-5150
Toll free: 1 800 463-2100
Fax: 418 643-6177
Toll free: 1 800 561-3479

All claims must be reported to us within 20 days of the shipping date.

Table of Contents

Page

Coming into force of Acts

621-2023	National Student Ombudsman, Act respecting the... — Coming into force of certain provisions	531
----------	---	-----

Regulations and other Acts

610-2023	Professional Code — Certain professional activities that may be engaged in by an athletic therapist (Amend.)	533
700-2023	Labour standards (Amend.)	534
	Certain conditions of employment of senior executives of school service centres and of the Comité de gestion de la taxe scolaire de l'île de Montréal (Amend.)	534
	Certain conditions of employment of senior staff of school service centres and of the Comité de gestion de la taxe scolaire de l'île de Montréal (Amend.)	538

Draft Regulations

	Charges payable for the use of water	549
	Declaration of water withdrawals	552
	Superior Court of Québec — Civil and family matters for the district of Montréal	555
	Superior Court of Québec — Civil matters	556
	Superior Court of Québec — Civil matters for the district of Québec	558
	Trial by preference of certain judicial applications	559

Treasury Board

228175	Government and Public Employees Retirement Plan, Act respecting the... — Schedules I, II and II.1 (Amend.) — Pension Plan of Management Personnel, Act respecting the... — Schedule II (Amend.)	561
--------	---	-----

Notices

	Amendments made to the List of Medications attached to the Regulation respecting the List of medications covered by the basic prescription drug insurance plan — Year 2021	563
	Amendments made to the List of Medications attached to the Regulation respecting the List of medications covered by the basic prescription drug insurance plan — Year 2022	564
	Amendments made to the regulations established under the first paragraph of section 72.1 of the Health Insurance Act — Year 2021	567
	Amendments made to the regulations established under the first paragraph of section 72.1 of the Health Insurance Act — Year 2022	568

Coming into force of Acts

Gouvernement du Québec

O.C. 621-2023, 29 March 2023

Act respecting the National Student Ombudsman (chapter P-32.01)

— Coming into force of certain provisions

COMING INTO FORCE of certain provisions of the Act respecting the National Student Ombudsman

WHEREAS the Act respecting the National Student Ombudsman (chapter P-32.01) was assented to on 2 June 2022;

WHEREAS section 103 of the Act provides that the provisions of the Act come into force on the date or dates to be set by the Government, except sections 92 and 100, which come into force on 2 June 2022;

WHEREAS Order in Council 1307-2022 dated 29 June 2022 set 29 June 2022 as the date of coming into force of sections 1 to 15, 18 and 52, the first paragraph of section 53 and section 55 of the Act and 15 September 2023 as the date of coming into force of paragraphs 1 and 3 of section 71, section 77, paragraph 2 of section 79 and section 86 of the Act;

WHEREAS it is expedient to set 1 April 2023 as the date of coming into force of sections 17, 21, 22, 61 to 65, 68 and 102;

WHEREAS it is expedient to set 28 August 2023 as the date of coming into force of sections 16, 19, 20 and 23 to 51, the second paragraph of section 53, sections 54, 56 to 60, 66, 67, 69 and 70, paragraphs 2, 4 and 5 of section 71, sections 72 to 76 and 78, paragraphs 1, 3 and 4 of section 79, sections 80 to 85, 87 to 91, 93 to 99 and section 101;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Education:

THAT 1 April 2023 be set as the date of coming into force of sections 17, 21, 22, 61 to 65, 68 and 102 of the Act respecting the National Student Ombudsman (chapter P-32.01);

THAT 28 August 2023 be set as the date of coming into force of sections 16, 19, 20 and 23 to 51, the second paragraph of section 53, sections 54, 56 to 60, 66, 67, 69 and 70, paragraphs 2, 4 and 5 of section 71, sections 72 to 76 and 78, paragraphs 1, 3 and 4 of section 79, sections 80 to 85, 87 to 91, 93 to 99 and section 101 of the Act respecting the National Student Ombudsman.

YVES OUELLET
Clerk of the Conseil exécutif

106207

Regulations and other Acts

Gouvernement du Québec

O.C. 610-2023, 29 March 2023

Professional Code
(chapter C-26)

Athletic therapist

— **Certain professional activities that may be engaged in by an athletic therapist**

— **Amendment**

Regulation to amend the Regulation respecting certain professional activities that may be engaged in by an athletic therapist

WHEREAS, under subparagraph *h* of the first paragraph of section 94 of the Professional Code (chapter C-26), the board of directors of a professional order may, by regulation, determine, among the professional activities that may be engaged in by members of the order, those that may be engaged in by the persons or categories of persons indicated in the regulation, and the terms and conditions on which such persons may engage in such activities;

WHEREAS, in accordance with subparagraph *h* of the first paragraph of section 94 of the Code, the board of directors of the Collège des médecins du Québec consulted the Ordre professionnel des ergothérapeutes du Québec, the Ordre professionnel des infirmières et infirmiers du Québec, the Ordre professionnel des infirmières et infirmiers auxiliaires du Québec, the Ordre professionnel de la physiothérapie du Québec and the Ordre professionnel des technologues en imagerie médicale, en radio-oncologie et en électrophysiologie médicale du Québec before making, on 21 October 2022, the Regulation to amend the Regulation respecting certain professional activities that may be engaged in by an athletic therapist;

WHEREAS, pursuant to section 95 of the Professional Code, subject to sections 95.0.1 and 95.2 of the Code, every regulation made by the board of directors of a professional order under the Code or an Act constituting a professional order must be transmitted to the Office des professions du Québec for examination and be submitted, with the recommendation of the Office, to the Government which may approve it with or without amendment;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), the draft Regulation to amend the Regulation respecting certain professional activities that may be engaged in by an athletic therapist was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 30 November 2022 with a notice that it could be examined by the Office and then submitted to the Government which may approve it, with or without amendment, on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS, in accordance with section 95 of the Professional Code, the Office examined the Regulation on 20 February 2023 and then submitted it to the Government with its recommendation;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister Responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting certain professional activities that may be engaged in by an athletic therapist, attached to this Order in Council, be approved.

YVES OUELLET

Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting certain professional activities that may be engaged in by an athletic therapist

Professional Code
(chapter C-26, s. 94, 1st par., subpar. *h*)

1. The Regulation respecting certain professional activities that may be engaged in by an athletic therapist (chapter M-9, r. 11.1) is amended in subparagraph *a* of paragraph 2 of section 2

(1) by inserting “or the Bachelor of Science in Athletic Therapy (BScAT)” after “Option” in subparagraph *i*;

(2) by adding the following after subparagraph ii:

“iii. the Diplôme de Maîtrise ès sciences en thérapie du sport (M.Sc.T.Sp.) issued upon completion of the Programme de Maîtrise en thérapie du sport from the Université du Québec à Trois-Rivières;”.

2. Section 6 is amended by replacing “2023” by “2026”.

3. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

106206

Gouvernement du Québec

O.C. 700-2023, 5 April 2023

Act respecting labour standards
(chapter N-1.1)

Labour standards — Amendment

Regulation to amend the Regulation respecting labour standards

WHEREAS, under the first paragraph of section 40 of the Act respecting labour standards (chapter N-1.1), the minimum wage payable to an employee is to be determined by regulation of the Government;

WHEREAS, under paragraph 1 of section 89 of the Act, the Government, by regulation, may fix labour standards respecting the minimum wage, which may be established on a time basis, a production basis or any other basis;

WHEREAS, under the first paragraph of section 91 of the Act, the standards contemplated in section 89 may vary according to the field of activity and the type of work;

WHEREAS the Government made the Regulation respecting labour standards (chapter N-1.1, r. 3);

WHEREAS it is expedient to amend the Regulation;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), a draft Regulation to amend the Regulation respecting labour standards was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 25 January 2023 with a notice that it could be made by the Government on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS the 45-day period has expired and it is expedient to make the Regulation without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Labour:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting labour standards, attached to this Order in Council, be made.

YVES OUELLET
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting labour standards

Act respecting labour standards
(chapter N-1.1, s. 40, 1st par., s. 89,
par. 1, and s. 91, 1st par.)

1. The Regulation respecting labour standards (chapter N-1.1, r. 3) is amended in section 3 by replacing “\$14.25” by “\$15.25”.

2. Section 4 is amended by replacing “\$11.40” by “\$12.20”.

3. Section 4.1 is amended in the first paragraph

(1) by replacing “\$4.23” in subparagraph 1 by “\$4.53”;

(2) by replacing “\$1.13” in subparagraph 2 by “\$1.21”.

4. This Regulation comes into force on 1 May 2023.

106210

M.O., 2023

Order 2023-001 of the Minister of Education dated 29 March 2023

Education Act
(chapter I-13.3)

Regulation to amend the Regulation respecting certain conditions of employment of senior executives of school service centres and of the Comité de gestion de la taxe scolaire de l'île de Montréal

THE MINISTER OF EDUCATION,

CONSIDERING section 451 of the Education Act (chapter I-13.3);

CONSIDERING the making of the Regulation respecting certain conditions of employment of senior executives of school service centres and of the Comité de gestion de la taxe scolaire de l'île de Montréal by the Minister's Order dated 18 November 2004 approved by the Conseil du trésor on 30 November 2004 (T.B. 201768) and its amendments;

CONSIDERING that it is expedient to amend the existing Regulation and to make the Regulation attached to this Order;

CONSIDERING that authorization has been obtained from the Conseil du trésor in accordance with section 451 of the Education Act;

CONSIDERING that the Regulations Act (chapter R-18.1) is not applicable to such a regulation;

ORDERS AS FOLLOWS:

The Regulation to amend the Regulation respecting certain conditions of employment of senior executives of school service centres and of the Comité de gestion de la taxe scolaire de l'île de Montréal, attached to this Order, is hereby made.

Québec, 29 March 2023

BERNARD DRAINVILLE
Minister of Education

Regulation to amend the Regulation respecting certain conditions of employment of senior executives of school service centres and of the Comité de gestion de la taxe scolaire de l'île de Montréal

Education Act
(chapter I-13.3, s. 451)

1. The Regulation respecting certain conditions of employment of senior executives of school service centres and of the Comité de gestion de la taxe scolaire de l'île de Montréal is amended in section 2 by replacing “the associations representing senior executives participate” and “The CDG” in the first paragraph by “the association of senior executives participates” and “The committee”, respectively.

2. Section 4 is amended

(1) by replacing the definition of “association” by the following:

““association of senior executives”: means the *Association des directions générales scolaires du Québec*”;

(2) by replacing “*Fédération des commissions scolaires*” in the definition of “employer federations” by “*Fédération des centres de services scolaires*”;

(3) by inserting the following definition in alphabetical order:

““Ministry”: means the Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport”.

3. Section 16 is amended

(1) by replacing “until such time as the decline is 10%” in the third paragraph by “where the student population is 90% or more”;

(2) by replacing “Where the decline in student population is 10%” in the fourth paragraph by “Where the student population is less than 90%”.

4. Section 18 is amended by adding the following paragraph at the end:

“The Minister's decision cannot be subject to a recourse referred to in Chapter 7 of this Regulation.”.

5. Section 24 is amended by replacing the third paragraph by the following:

“For the purposes of this section, salary includes maternity, paternity or adoption leave benefits under the Québec Parental Insurance Plan, parental leave benefits and employment-injury benefits paid by the employer, salary insurance benefits, indemnities paid by the Commission des normes, de l'équité, de la santé et de la sécurité du travail and the Société de l'assurance automobile du Québec, and the financial assistance paid under the assistance plan established under the Act to assist persons who are victims of criminal offences and to facilitate their recovery (chapter P-9.2.1), where applicable.”.

6. Division 2.1 of Chapter 3 is revoked.

7. Section 33 is amended by inserting the following after the first paragraph:

“In addition to the foregoing, the salary scales in force on 31 March 2022 for classes of employment 8 to 12 are increased by an additional 0.75%, applicable as of 1 April 2022.”.

8. Section 42 is amended by striking out “or retention premium” in paragraph 3 of the definition of “salary”.

9. Section 43.2 is amended by replacing “Direction générale des relations du travail” in subparagraph *b* of the first paragraph by “Direction générale de la main-d’œuvre du réseau”.

10. Section 75 is amended by replacing “the associations of” and “Fédération des commissions scolaires” in the first paragraph by “the association of” and “Fédération des centres de services scolaires”, respectively.

11. The heading of Division 1 of Chapter 4 is replaced by the following:

“VACATION, COMPENSATORY OR FLOATING HOLIDAYS”.

12. Section 86 is replaced by the following:

“**86.** The only paid annual vacation and compensatory or floating holidays granted to a senior executive shall be those provided for in this Regulation. The terms and conditions related to the vacation and holidays shall be determined by this Regulation or, failing that, by the school service centre after consulting the senior executives.

Besides the exceptions provided for in the vacation plan established by the school service centre or in the contract concluded between the senior executive and the school service centre, vacation days may neither be redeemed nor accumulated from one year to the next. Where a senior executive definitively leaves his position, the school service centre shall pay him an allowance equal to the annual salary divided by 260 for each day of vacation not taken.

86.1. A senior executive shall be entitled, during the 12 months following 30 June of each year, to a quantum of paid annual vacation the duration of which shall be established based on the years of continuous service accumulated in a body in the education sector on 1 July of the same year, according to the following scales:

Number of years of continuous service	Number of days of annual vacation
Less than 1 year	2.5 days per month of continuous service, up to 30 days
1 year	30 days
2 years	31 days
3 years or more	32 days

”.

13. Section 87 is amended by replacing “section 86,” and “section 86 shall” by “sections 86 and 86.1,” and “section 86.1 shall”, respectively.

14. Section 107 is amended by replacing “the associations of” by “the association of”.

15. Section 116 is amended by replacing “12” in the portion before subparagraph a of subparagraph 5 of the first paragraph by “9”.

16. Schedules 2 and 3 are replaced by the following:

“

SCHEDULE 2

CLASSIFICATION OF SENIOR EXECUTIVE POSITIONS

POSITIONS	Population Range 96 000 or more	Population Range 48 000 to 95 999	Population Range 24 000 to 47 999	Population Range 12 000 to 23 999	Population Range 11 999 or less
Director general	19	18	17	16	15
Assistant director general	16	15	14	13	12
Senior consultant to the director general	10	10	9	9	8

SCHEDULE 3

SALARY SCALES CORRESPONDING TO CLASSIFICATION PLAN

SENIOR EXECUTIVES

(Annual rates)

Classes	Rates from 2020-04-01 to 2021-03-31 (\$)		Rates from 2021-04-01 to 2022-03-30 (\$)		Rates from 2022-03-31 to 2022-03-31 (\$)		Rates as of 2022-04-01 (\$)	
	Minimum	Maximum	Minimum	Maximum	Minimum	Maximum	Minimum	Maximum
	19					162 519	216 686	165 769
18	150 625	200 829	153 638	204 846	153 638	204 846	156 711	208 943
17	142 391	189 850	145 239	193 647	145 239	193 647	148 144	197 520
16	134 606	179 471	137 298	183 060	137 298	183 060	140 044	186 721
15	127 247	169 659	129 792	173 052	129 792	173 052	132 388	176 513
14	120 291	160 384	122 697	163 592	122 697	163 592	125 151	166 864
13	113 716	151 617	115 990	154 649	115 990	154 649	118 310	157 742
12	107 498	143 327	109 648	146 194	109 648	146 194	112 680	150 236
11	101 622	135 493	103 654	138 203	103 654	138 203	106 520	142 024
10	96 067	128 085	97 988	130 647	97 988	130 647	100 698	134 259
9	90 815	121 083	92 631	123 505	92 631	123 505	95 193	126 920
8	85 849	114 463	87 566	116 752	87 566	116 752	89 987	119 980
7	80 233	106 976	81 838	109 116				

”.

17. Sections 2 to 4 of Schedule 11 are replaced by the following:

“2. Divisions 1 and 2 of Chapter 2 of this Regulation are replaced by the following:

The classification of a position corresponds to the class determined by the Minister in terms of the nature and complexity of the responsibilities inherent to each position based on the results of a job assessment process using the Hay© method. On 2 July 2005, the classification of the position of director general was determined by the Minister as follows:

POSITION	CLASS
Director general	13

The director general’s salary shall be based on the salary scale in Schedule 3.”.

18. The salary of a senior executive whose job classification changes due to the replacement of the classification of senior executive positions listed in Schedule 2 to the Regulation respecting certain conditions of employment of senior executives of school service centres and of the

Comité de gestion de la taxe scolaire de l'île de Montréal by section 16 of this Regulation shall be determined as follows:

(1) where the maximum rate of the new applicable salary scale is greater than the maximum rate of the salary scale that was formerly applicable, the salary of the senior executive is determined by adding to the salary that the senior executive was receiving an amount equal to the difference between those two maximum rates;

(2) where the salary of the senior executive is less than the minimum rate or greater than the maximum rate of the new applicable salary scale, his salary corresponds to the minimum rate or the maximum rate of the new salary scale, as the case may be.

19. This Regulation comes into force on the day of its publication in the *Gazette officielle du Québec*, except

(1) section 16 insofar as it concerns Schedule 2, which comes into force on 31 March 2022;

(2) sections 11 to 13, which come into force on 1 July 2023.

106204

M.O., 2023

Order 2023-001 of the Minister of Education dated 29 March 2023

Education Act
(chapter I-13.3)

Regulation to amend the Regulation respecting certain conditions of employment of senior staff of school service centres and of the Comité de gestion de la taxe scolaire de l'île de Montréal

THE MINISTER OF EDUCATION,

CONSIDERING section 451 of the Education Act (chapter I-13.3);

CONSIDERING the making of the Regulation respecting certain conditions of employment of senior staff of school service centres and of the Comité de gestion de la taxe scolaire de l'île de Montréal by the Minister's Order dated 10 May 2012 approved by the Conseil du trésor on 8 May 2012 (T.B. 211408) and its amendments;

CONSIDERING that it is expedient to amend the existing Regulation and to make the Regulation attached to this Order;

CONSIDERING that authorization has been obtained from the Conseil du trésor in accordance with section 451 of the Education Act;

CONSIDERING that the Regulations Act (chapter R-18.1) is not applicable to such a regulation;

ORDERS AS FOLLOWS:

The Regulation to amend the Regulation respecting certain conditions of employment of senior staff of school service centres and of the Comité de gestion de la taxe scolaire de l'île de Montréal, attached to this Order, is hereby made.

Québec, 29 March 2023

BERNARD DRAINVILLE
Minister of Education

Regulation to amend the Regulation respecting certain conditions of employment of senior staff of school service centres and of the Comité de gestion de la taxe scolaire de l'île de Montréal

Education Act
(chapter I-13.3, s. 451)

1. The Regulation respecting certain conditions of employment of senior staff of school service centres and of the Comité de gestion de la taxe scolaire de l'île de Montréal is amended in section 1

(1) by replacing “Association des cadres de Montréal” in the definition of “association of administrators” by “Association des cadres scolaires du Grand Montréal”;

(2) by replacing “or the Association québécoise du personnel de direction des écoles” in the definition of “association of senior staff of centres” by “, the Association québécoise du personnel de direction des écoles or the Association des cadres scolaires du Grand Montréal”;

(3) by replacing “Fédération des commissions scolaires” in the definition of “federation of employers” by “Fédération des centres de services scolaires”;

(4) by replacing “et de l'Enseignement supérieur” in the definition of “Ministère” by “, du Loisir et du Sport”.

2. Section 12 is amended in the second paragraph

(1) by replacing “et de l’Enseignement supérieur” by “, du Loisir et du Sport”;

(2) by replacing both occurrences of “Direction générale des relations du travail” by “Direction générale de la main-d’œuvre du réseau”.

3. Section 24 is amended

(1) by replacing “until the decline is 10%” in the third paragraph by “where the student enrolment is 90% or more”;

(2) by replacing “Where a decline in student enrolment is 10%” in the fourth paragraph by “Where the student enrolment is less than 90%”.

4. Section 26 is amended by adding the following at the end:

“The decision of the Minister cannot be subject to a recourse referred to in Chapter IX of this Regulation.”.

5. Division I of Chapter III is amended by replacing “a first” in the heading of subdivision 1 by “an”.**6.** Division I of Chapter III is amended by striking out the following before section 30:

“§2. *Calculation of Salary at the Time of Any Other Appointment to a Senior Staff Position*”.

7. Section 36 is amended by replacing “of subdivision 2 or 3” by “of sections 30 to 32 of subdivision 1 or of subdivision 2”.**8.** Section 39 is amended by inserting the following after the first paragraph:

“In addition to the foregoing, for classes of employment 6 to 12, the salary of a senior staff and the salary scales in force on 31 March 2022 are increased by an additional 0.75%, applicable as of 1 April 2022.”.

9. Subdivisions 3 to 5 of Division I of Chapter III respectively become subdivisions 2 to 4 of that Division of that chapter.**10.** Section 47 is amended by replacing the third paragraph by the following:

“For the purposes of this section, salary includes maternity, paternity or adoption leave benefits under the Québec Parental Insurance Plan, parental leave benefits and

employment-injury benefits paid by the employer, salary insurance benefits, indemnities paid by the Commission des normes, de l’équité, de la santé et de la sécurité du travail and the Société de l’assurance automobile du Québec, and the financial assistance paid in accordance with the assistance plan established under the Act to assist persons who are victims of criminal offences and to facilitate their recovery (chapter P-9.2.1), where applicable.”

11. Division II of Chapter III is amended by replacing “Lump-sum Bonuses Paid to Principals” in the part before section 48 by “Lump-sum Bonuses”.**12.** Section 48 is replaced by the following:

“48. A principal shall receive an annual lump sum of \$4 000, paid at each pay period, provided that

(1) the total youth/student population in the schools under the principal’s responsibility is lower than 300 and the principal is a member of more than one governing board. A principal whose class of employment is higher than class 7 or who benefits from the salary readjustment procedure prescribed in Division V of this chapter is not entitled to the lump-sum bonus;

(2) the school or schools under the principal’s authority are situated in economically disadvantaged areas with a poverty index (socioeconomic environment index - SEI) of eight, nine or ten and updated periodically by the Ministère. In order to receive such a lump-sum bonus, the school service centre must determine whether 50% or more of the senior staff member’s working time is spent at that school;

(3) the school or schools under the principal’s authority offer severely handicapped students regional or supra-regional schooling services that are recognized by the Minister;

(4) the school or schools under the principal’s authority serve a student body that is entirely (100%) composed of handicapped students or students with social maladjustments or learning disabilities;

(5) the school or schools under the principal’s authority offer childcare provided at school.

The principal shall receive only one lump-sum bonus if the school or schools under the principal’s authority meet more than one of the conditions specified in the preceding paragraph. Payment of the lump-sum bonus shall cease when the principal no longer assumes such a responsibility.

48.1. A vice-principal, assistant director of an adult education centre or assistant director of a vocational training centre shall receive an annual lump sum of \$3 500, paid at each pay period, when their class of employment is in one of the three higher ranges listed in Schedule II to this Regulation.

48.2. An administrative services supervisor shall receive an annual lump sum of \$3 400, paid at each pay period, where that person holds an undergraduate degree in a relevant field of study certifying a minimum three-year university program.”.

13. Section 65 is amended by replacing “Direction générale des relations du travail” by “Direction générale de la main-d’œuvre du réseau”.

14. Section 97 is amended by replacing “commissions scolaires” in subparagraph 3 of the first paragraph by “centres des services scolaires”.

15. Sections 117, 164 and 172 are revoked.

16. Section 174 is amended by striking out the last sentence.

17. Section 180 is amended by inserting “other than paid leaves” after “benefits” in the first paragraph.

18. Chapter VIII is amended by replacing the heading by “PAID LEAVES”.

19. The heading of Division I of Chapter VIII is replaced by “GENERAL PROVISION”.

20. Section 183 is replaced by the following:

“**183.** The only paid leaves granted to a senior staff member shall be those provided for in this Regulation. The terms and conditions relating to such leaves shall be determined by this Regulation or, failing that, by the management policy of the school service centre.”.

21. The following is inserted before section 184:

“Section I.1

Annual vacation”.

22. Section 184 is replaced by the following:

“**184.** A senior staff member shall be entitled, during the 12 months following 30 June of each year, to a quantum of paid annual vacation the duration of which shall be established based on the years of continuous service accumulated in an agency in the education sector on 1 July of the same year, according to the following scales:

Number of years of continuous service	Number of days of annual vacation
Less than 1 year	2.5 days per month of continuous service, up to 30 days
1 year	30 days
2 years	31 days
3 years	32 days
4 years	33 days
5 years	34 days
6 years or more	35 days

”.

23. Section 185 is amended by striking out “183 or”.

24. The heading of Division II of Chapter VIII is replaced by “OTHER PAID LEAVES”.

25. The following is inserted after section 191:

“**191.1.** A senior staff member shall be entitled to the same paid statutory general holidays as those granted to professionals of the school service centre.

191.2. A senior staff member shall be entitled to the same special leaves as those granted to professionals of the school service centre.

191.3. Upon agreement with the school service centre, a senior staff member may be absent for professional improvement or refresher activities.

191.4. Upon agreement with the school service centre, a senior staff member may be absent for professional activities.

191.5. Upon agreement with the school service centre, a senior staff member holding a position in the regional or provincial body of an association of administrators, an association of senior staff of schools or an association of senior staff of centres may be absent from work to participate in official activities of the association.”.

26. Section 204 is amended in the first paragraph

(1) by replacing “Other Conditions of Employment” in subparagraph 4 by “Paid Leaves”;

(2) by striking out subparagraphs 10 and 13.

27. Schedule I is amended in subparagraph 1

(1) by replacing subparagraphs i to iii of subparagraph *a* by the following:

“i. DIRECTOR

The position of director entails the performance of all the management duties (planning, organization, supervision, control and evaluation) for all the programs and resources of one or more fields of activity including educational services, human, financial or material resources, information technologies or general secretariat and communications.

The position includes, in particular, the following responsibilities:

— participate in formulating the objectives and policies of the school service centre;

— define the objectives and policies inherent to the services that the incumbent oversees, taking into account the general policies and objectives of the school service centre;

— establish the programs, the delegation of responsibilities, and the standards and procedures for implementing the programs of the department;

— assess the results of the implementation of the programs of the department;

— oversee, monitor and evaluate the staff under the incumbent’s immediate responsibility;

— prepare the budget of the department and monitor expenses;

— assist and advise the director general and the senior staff of other services and institutions with respect to the services under the incumbent’s responsibility.

Required Minimum Qualifications

— Undergraduate degree in a relevant field of study certifying a minimum three-year university program or hold a senior executive or senior staff position in a school service centre for which an undergraduate degree is required under the minimum qualifications

— Eight years of relevant experience

— A permanent teaching licence issued by the Minister for a position in the field of teaching

Reference Positions

Reference positions include:

— regional director (*directeur de regroupement and directeur de région*)

— director of services:

— director of educational services (including the director of instructional services (youth sector), director of student services and director of special education services)

— director of human resources services

— director of financial resources services

— director of material resources services

— director of information technologies resources services

— director of general secretariat and communications services

— secretary general

— director of adult education services

— director of vocational education services

The classifications of the positions are found in Schedule II.

ii. ASSISTANT DIRECTOR OF SERVICES

In keeping with the mandate defined by the director general and under the authority of a director, the position of assistant director of services entails overseeing some of the programs and resources of one or more fields of activity within a department. The position includes the performance of management duties (planning, organization, supervision, control and evaluation).

The position includes, in particular, the following responsibilities:

— participate in formulating school service centre policies for the programs that the incumbent oversees;

— define or collaborate in defining the objectives and policies related to the programs that the incumbent oversees, while taking into account the general objectives and policies of the school service centre;

— establish the programs, the delegation of responsibilities, the standards and procedures for implementing programs under the incumbent’s responsibility;

- oversee activities, programs or resources;
- assess the results of the implementation of programs under the incumbent’s responsibility;
- direct, supervise and evaluate the staff under the incumbent’s immediate responsibility;
- assist and advise the director general or director as well as the senior staff of other services and institutions concerning programs under the incumbent’s responsibility;
- participate in the preparation of the budget of the department and monitor expenses for resources and programs under the incumbent’s responsibility;
- replace the director, as needed.

Required Minimum Qualifications

- Undergraduate degree in a relevant field of study certifying a minimum three-year university program or hold a senior executive or senior staff position in a school service centre for which an undergraduate degree is required under the minimum qualifications
- Six years of relevant experience
- A permanent teaching licence issued by the Minister for a position in the field of teaching

Reference Positions

Reference positions include:

- assistant director of educational services (including assistant director of instructional services (youth sector), assistant director of student services and assistant director of special education services)
- assistant director of human resources services
- assistant director of financial resources services
- assistant director of material resources services
- assistant director of information technologies resources services
- assistant director of general secretariat and communications services

The classifications of the positions are found in Schedule II.

iii. COORDINATOR

The position of coordinator entails the performance of all the duties required for the coordination, supervision, evaluation, research and development of one or more programs of a field of activity including instructional programs, measurement and evaluation, teaching methods, human, financial and material resources management, information technologies, student transportation or general secretariat and communications.

The position includes, in particular, the following responsibilities:

- participate in formulating the objectives, programs and budget of the department;
- assist the director or assistant director of the department responsible for such programs and advise the other directors of services or institutions on all matters pertaining to the programs;
- coordinate and assess the implementation of specific programs;
- coordinate and evaluate the staff under the incumbent’s authority.

Required Minimum Qualifications

- Undergraduate degree in a relevant field of study certifying a minimum three-year university program or hold a senior executive or senior staff position in a school service centre for which an undergraduate degree is required under the minimum qualifications
- Five years of relevant experience
- A permanent teaching licence issued by the Minister for a position in the field of teaching

Reference Positions

Reference positions include:

- regional coordinator (*coordonnateur de regroupement*)
- coordinator of services:
 - coordinator of educational services (including coordinator of instructional services (youth sector), coordinator of student services and coordinator of special education services)

- coordinator of human resources services
- coordinator of financial resources services
- coordinator of material resources services
- coordinator of information technologies resources services
- coordinator of student transportation services
- coordinator of general secretariat and communications services
- coordinator of adult education services
- coordinator of vocational education services

The classifications of the positions are found in Schedule II.”

(2) by replacing subparagraph ii of subparagraph b by the following:

“ii. FOREMAN

The position of foreman entails the performance of management duties pertaining to the technical, administrative and manual activities required for implementing the programs of the school service centre in a given sector of auxiliary services or in an administrative unit (school, department, etc.).

The position includes, in particular, the following responsibilities:

- supervise and oversee the implementation of the systems and procedures approved for carrying out the activities of a given sector;
- schedule operations;
- supervise and evaluate the employees under the incumbent’s authority.

Required Minimum Qualifications

Specialized or general maintenance foreman

- Valid certificate of qualification for the practice of a trade relevant to the position
- Five years of relevant experience

Head of administrative management or assistant superintendent of transportation services

- Diploma of college studies in a relevant field of study and
- Four years of relevant experience or
- Secondary V diploma in a relevant field of study and
- Five years of relevant experience

Cafeteria manager or head of kitchen and cafeteria

- Diploma of college studies in a relevant field of study and
- Four years of relevant experience or
- Secondary V diploma in a relevant field of study and
- Five years of relevant experience

Reference Positions

Reference positions include:

- foreman
- assistant superintendent of transportation services (including assistant superintendents of student transportation — Centre de services scolaire de Montréal)
- head of administrative management
- cafeteria manager

The classifications of the positions are found in Schedule II.”

28. Schedules II and III are replaced by the following:**SCHEDULE II**

CLASSIFICATION OF REFERENCE POSITIONS

POSITIONS	Population Range 24 000 or more or 300 000 GHI ³ or more
Regional director	12
Regional coordinator	8

POSITIONS	Population Range 96 000 or more	Population Range 48 000 to 95 999	Population Range 24 000 to 47 999	Population Range 12 000 to 23 999	Population Range 11 999 or less
Director of services	13	12	11	10	9
Assistant director of services	11	10	9	8	7
Secretary general (exclusive function)	9	9	8	8	7
Coordinator of services	9	8	7	7	6
Personnel management consultant	5	5	5	5	5
Superintendent of services	5	5	5	4	4
Foreman	3	3	3	3	3
Assistant superintendent of student transportation services	3	3	3	3	3
Head of administrative management	3	3	3	3	3
Cafeteria manager	2	2	2	2	2

³ Group-hours of instruction

POSITIONS	Population Range 2 400 or more	Population Range 1 200 to 2 399	Population Range 600 to 1 199	Population Range 300 to 599	Population Range 299 or less
Principal	11	10	9	8	7
Vice-principal	6	6	6	6	6
Administrative services supervisor	5	5	5	4	4

POSITIONS	GHI Range ⁴ 80 000 or more	GHI Range 40 000 to 79 999	GHI Range 20 000 to 39 999	GHI Range 10 000 to 19 999	GHI Range 9 999 or less
Director of an adult education centre Director of a vocational training centre	11	10	9	8	7
Assistant director of an adult education centre Assistant director of a vocational training centre	6	6	6	6	6
Administrative services supervisor	5	5	5	4	4

POSITIONS	GHI Range 400 000 or more	GHI Range 200 000 to 399 999	GHI Range 100 000 to 199 999	GHI Range 50 000 to 99 999	GHI Range 49 999 or less
Director of adult education services Director of vocational training services	12	11	10	9	8
Coordinator of adult education services Coordinator of vocational training services	9	8	7	7	6

⁴ Group-hours of instruction

SCHEDULE III
SALARY SCALES CORRESPONDING TO CLASSIFICATION PLAN

SENIOR STAFF
(Annual rates)

CLASSES	Rates from 2020-04-01 to 2021-03-31 (\$)		Rates from 2021-04-01 to 2022-03-30 (\$)		Rates from 2022-03-31 to 2022-03-31 (\$)		Rates as of 2022-04-01 (\$)	
	<u>Minimum</u>	<u>Maximum</u>	<u>Minimum</u>	<u>Maximum</u>	<u>Minimum</u>	<u>Maximum</u>	<u>Minimum</u>	<u>Maximum</u>
	13					115 990	154 649	118 310
12	107 498	143 327	109 648	146 194	109 648	146 194	112 680	150 236
11	101 622	135 493	103 654	138 203	103 654	138 203	106 520	142 024
10	96 067	128 085	97 988	130 647	97 988	130 647	100 698	134 259
9	90 815	121 083	92 631	123 505	92 631	123 505	95 193	126 920
8	85 849	114 463	87 566	116 752	87 566	116 752	89 987	119 980
7	80 233	106 976	81 838	109 116	81 838	109 116	84 101	112 133
6	74 985	99 977	76 485	101 977	76 485	101 977	78 600	104 797
5	70 079	93 437	71 481	95 306	71 481	95 306	72 911	97 212
4	64 029	85 370	65 310	87 077	65 310	87 077	66 616	88 819
3	58 501	77 999	59 671	79 559	59 671	79 559	60 864	81 150
2	53 450	71 265	54 519	72 690	54 519	72 690	55 609	74 144
1	48 836	65 113	49 813	66 415				

29. Schedule IV is amended

- (1) by striking out the last sentence in section 8;
- (2) by striking out “and science” in section 11.

30. Schedule VIII is revoked.

31. Schedule IX is amended by striking out “; according to the school service centre’s current policy for full-time senior staff,” in section 9.

32. Schedule X is amended

- (1) by replacing “Association des cadres de Montréal” in the first paragraph by “Association des cadres scolaires du Grand Montréal”;
- (2) by replacing “and the Association québécoise du personnel de direction des écoles” in the third paragraph by “; the Association québécoise du personnel de direction des écoles and the Association des cadres scolaires du Grand Montréal”;
- (3) by replacing the words “Fédération des commissions scolaires” wherever they appear by “Fédération des centres de services scolaires”.

33. Schedule XII is amended in section 3

- (1) by replacing “Other Conditions of Employment” in subparagraph 3 by “Paid Leaves”;
- (2) by striking out “VIII and XIV” in subparagraph 5.

34. Schedule XIV is revoked.

35. The salary of a senior staff member whose job classification changes due to the replacement of the classification of the reference positions listed in Schedule II to the Regulation respecting certain conditions of employment of senior staff of school service centres and of the Comité de gestion de la taxe scolaire de l’île de Montréal by section 28 of this Regulation shall be determined as follows:

- (1) where the maximum rate of the new applicable salary scale is greater than the maximum rate of the salary scale that was formerly applicable, the salary of the senior staff member is determined by adding to the salary that the senior staff member was receiving an amount equal to the difference between those two maximum rates;
- (2) where the salary of the senior staff member is less than the minimum rate or greater than the maximum rate of the new applicable salary scale, his salary corresponds to the minimum rate or the maximum rate of the new salary scale, as the case may be.

36. For the purposes of sections 48, 48.1 and 48.2 of the Regulation respecting certain conditions of employment of senior staff of school service centres and of the Comité de gestion de la taxe scolaire de l'île de Montréal introduced by section 12 of this Regulation, the amount payable at each remaining pay period of the year in progress at the moment those provisions come into force corresponds to 1/26 of the new lump-sum payment.

37. This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*, except

(1) section 28 as it applies to Schedules I and II, which comes into force on 31 March 2022;

(2) sections 19 to 25, which come into force on 1 July 2023.

106203

Draft Regulations

Draft Regulation

Environment Quality Act
(chapter Q-2)

Act respecting certain measures enabling
the enforcement of environmental
and dam safety legislation
(chapter M-11.6)

Charges payable for the use of water — Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting the charges payable for the use of water, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation amends the Regulation respecting the charges payable for the use of water (chapter Q-2, r. 42.1) to increase the basic rate of the charges by \$2.5 per million litres (\$/ML) to \$35/ML on 1 January 2024, and to increase it annually by 3%. The draft Regulation also increases the rate applicable to activities that incorporate water to a product from \$70/ML to \$150/ML on 1 January 2024, and to increase it annually by 3%.

The draft Regulation adds additional charges of \$350/ML as of 1 January 2024, for the activities for the production of water in bottles or other containers, and for the activities for the transportation of water by volume, whether or not the water is intended for human consumption. It does not set any increase or adjustment for that rate.

The draft Regulation also replaces, as of 1 January 2024, the threshold criterion to the charges for the use of water, currently based on daily average volumes (calculated on a monthly basis), by a criterion based on the maximum daily volume. It also reduces to 50,000 litres, as of 1 January 2026, the maximum daily volume from which an industry covered by the Regulation respecting the charges payable for the use of water is subject to the water charges.

In addition, the draft Regulation introduces a provision specifying that as soon as the volume of water used in a day is equal to or greater than 50,000 litres, the person

whose activity results in that use of water is subject to charges for that year and any other subsequent year, regardless of the volume.

It sets at \$250, plus adjustment, the amount under which no charges for the use of water are payable, as of 1 January 2024. The threshold is equal to the average cost for processing a file for the public administration.

The draft Regulation also provides that persons subject to charges for the use of water are required to determine each year, in addition to the volume of water they use, the volume of water they discharge.

It also determines, among the information provided for in the annual declaration to be sent to the Minister by the persons subject to the charges who are not withdrawers referred to in the Regulation respecting the declaration of water withdrawals (chapter Q-2, r. 14), the information that is public and that the Minister publishes on the Minister's department's website.

The draft Regulation provides that if a person subject to charges for the use of water holds an authorization from the Minister for its withdrawal and does not send to the Minister the declaration provided for in the Regulation respecting the declaration of water withdrawals, the payable charges will be set according to the maximum daily water volume that the authorization allows to be withdrawn. In the absence of an authorization to withdraw, the draft Regulation provides that if a person subject to charges does not send to the Minister, depending on the case applicable to the person, the declaration provided for in the Regulation respecting the declaration of water withdrawals or the information provided for in the Regulation respecting the charges payable for the use of water, the charges will be calculated according to the maximum effective capacity of the withdrawal facility or equipment.

Lastly, amendments are proposed to simplify the interpretation and application of certain sections.

The amendments proposed by the draft Regulation will result in certain costs for the persons subject to the Regulation, who will have to pay additional charges of \$195.9 million over the 2025-2031 period. The increases represent on average 0.4% of the enterprises' projected revenues in 2031. The increases would be financed mainly by the enterprises in the primary metal manufacturing, mining and paper manufacturing sectors. The paper

manufacturing sector should in particular pay an additional \$83.0 million in charges over seven years. Since the charges will apply to smaller withdrawers, because of the lowering of the threshold to 50,000 litres of water per day as of 2026, more small and medium-sized businesses will be subject to the charges. The addition of a threshold under which no charges for the use of water are payable will allow small withdrawers to not be billed under the threshold and save around \$15,000 over the 2025-2031 period. Enterprises newly subject to the charges as of 2026 will pay costs of \$0.1 million until 2031. Overall, the sectors of activities covered will be able to absorb the additional costs created by the draft Regulation. Certain enterprises could either transfer part of the cost increase to consumers or compensate for the increase by making their industrial processes more water efficient. Other enterprises that are already in financial difficulty could require support.

Further information on the draft Regulation may be obtained by contacting Simon Guay, Director, Direction de l'eau potable et des eaux souterraines, Direction principale de la protection des eaux, Ministère de l'Environnement, de la Lutte contre les changements climatiques, de la Faune et des Parcs, 675, boulevard René-Lévesque Est, 8^e étage; telephone: 418 521-3885, extension 4938; email: simon.guay2@environnement.gouv.qc.ca.

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45-day period to Simon Guay at the above contact information.

BENOIT CHARETTE
Minister of the Environment, the Fight Against Climate Change, Wildlife and Parks

Regulation to amend the Regulation respecting the charges payable for the use of water

Environment Quality Act
(chapter Q-2, s. 46, par. 16, and s. 95.1, 1st par., subpars. 11, 12, 20, 21 and 21.1)

Act respecting certain measures enabling the enforcement of environmental and dam safety legislation
(chapter M-11.6, ss. 30 and 45)

1. The Regulation respecting the charges payable for the use of water (chapter Q-2, r. 42.1) is amended in section 3 by replacing ““North American Industry Classification System (NAICS) Canada 2007” published by Statistics Canada (Catalog no.12-501-XIF, 1998,

ISBN 0-662-72948-X)” in the second paragraph by ““North American Industry Classification System (NAICS) Canada””.

2. Section 4 is amended by replacing the first paragraph by the following:

“Every person whose activity results in the use of a daily volume of water equal to or greater than 50,000 litres, at least 1 day in a calendar year, is subject to charges for the use of water for that year and remains so for any subsequent year in which the same activity results in the use of water, regardless of the volume. The daily volume is determined, with the necessary modifications, according to the conditions set out in section 3.1 of the Regulation respecting the declaration of water withdrawals (chapter Q-2, r. 14).”.

3. Section 5 is replaced by the following:

5. The rate of the charges is set at \$35 per 1,000,000 litres of water used, except the water used for the activities referred to in the second paragraph.

The rate of the charges is set at \$150 per 1,000,000 litres of water used where the water is used for the following activities:

(1) the production of water in bottles or other containers, whether or not the water is intended for human consumption;

(1.1) the transportation of water by volume, regardless of the means used and whether or not the water is intended for human consumption;

(2) beverage manufacturing (NAICS 3121);

(3) non-metallic mineral product manufacturing (NAICS 327), when water is incorporated into the product;

(4) pesticide, fertilizer and other agricultural chemical manufacturing (NAICS 3253), when water is incorporated into the product;

(5) other basic inorganic chemical manufacturing (NAICS 32518), when water is incorporated into the product;

(6) oil and gas extraction (NAICS 211).

Where the water is used for the production of water in bottles or other containers, or for the transportation of water by volume whatever the means used, whether or not the water is intended for human consumption, additional charges of \$350 per 1,000,000 litres of water used is added to the charges provided for in the second paragraph.”.

4. The following is inserted after section 5:

“**5.1.** Despite section 5, no charges for the use of water are payable where the amount is less than \$250.”

5. Section 6 is replaced by the following:

“**6.** Every person subject to charges for the use of water is required to determine the volume of water the person uses and discharges annually by direct measurement taken by measuring equipment installed as close as possible to a withdrawal site and each discharge point for water and the installation, operation, monitoring and measurement of which meet the requirements of Chapter IV of the Regulation respecting the declaration of water withdrawals (chapter Q-2, r. 14).”

6. Section 8 is replaced by the following:

“**8.** Persons subject to charges for the use of water must, when they are withdrawers referred to in the Regulation respecting the declaration of water withdrawals (chapter Q-2, r. 14), indicate in the annual declaration to be sent to the Minister under section 9 of that Regulation, the amount of the charges paid to the Minister of Finance.

The persons must also indicate the monthly volumes and the annual volume of water used and discharged, in litres, and, in the case of several activities, the volumes broken down for each activity.

If they are not withdrawers referred to in the Regulation respecting the declaration of water withdrawals, the persons subject to charges for the use of water must declare to the Minister each year, not later than 31 March of the year following the year that is the subject of the declaration or, if they have ceased using the water in one year, within 60 days after the cessation, the following information:

(1) their name, address, telephone number, email address and, where applicable, the Québec business number and those of their representatives and their establishments;

(2) the distribution system from which comes the water used;

(3) the number of days during which water was taken from that system;

(4) the activity for which the water is used, identified by its NAICS code;

(5) the monthly volumes and the annual volume of water used and discharged, in litres, and, in the case of several activities, the volumes broken down for each activity;

(6) the type of measuring equipment installed and any malfunction, breakdown, abnormality or other defect that affected the operation of the equipment, and the number of days during which the volumes could not be measured in a reliable and accurate manner or, if an estimation method is used, the name of the professional who estimated the volumes of water used and his or her profession and a description of the estimation method used.

The declaration is completed and sent electronically, using the form on the website of the Ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs. The person preparing the declaration must certify that the information it contains is accurate. Documents in support of the declaration must be kept on the premises of the establishment concerned for a period of 5 years and be sent to the Minister within 20 days after a request to that effect.

The persons referred to in the third paragraph must also keep a register in accordance with section 10 of the Regulation respecting the declaration of water withdrawals, which applies with the necessary modifications.

The information on the use of water referred to in the second and third paragraphs, except the information referred to in subparagraph 6 of the third paragraph and personal information, is public and the Minister publishes the information of the Minister's department's website, in keeping with the principle of transparency stated in section 7 of the Act to affirm the collective nature of water resources and to promote better governance of water and associated environments (chapter C-6.2).”

7. The following is inserted after section 8:

“**8.1.** Where a person subject to charges for the use of water is a withdrawer referred to in the Regulation respecting the declaration of water withdrawals (chapter Q-2, r. 14) and has not sent to the Minister, within the period prescribed, the annual declaration provided for in section 9 of that Regulation or the information provided for in the second paragraph of section 8 of this Regulation, the charges payable are established,

(1) if the water withdrawal is authorized by the Minister under section 22 of the Act, according to the maximum daily water volume that the authorization allows to be withdrawn for the current year; and

(2) in the other cases, according to the maximum effective capacity of the withdrawal facility or equipment, as indicated in the specifications of the builder or manufacturer of the works.

Where a person subject to charges for the use of water is not a withdrawer referred to in the Regulation respecting the declaration of water withdrawals and has not sent to the Minister, within the period prescribed, the information provided for in the third paragraph of section 8 of this Regulation, the charges payable are established according to the maximum effective capacity of the withdrawal facility or equipment, as indicated in the specifications of the builder or manufacturer of the works.

Before imposing the charges established under this section, the Minister must give prior notice to the person concerned and grant the person at least 30 days to submit observations.”

8. Section 9 is replaced by the following:

“9. The rates of the charges set in the first and second paragraphs of section 5 are increased by operation of law on 1 January of each year, according to an annual rate of 3%.

The amount set in section 5.1 is adjusted in the manner provided for in section 83.3 of the Financial Administration Act (chapter A-6.001).”

9. Until 31 December 2025 and despite section 4 of the Regulation, as amended by section 2 of this Regulation, the daily volume of water applicable for the purposes of section 4 of the Regulation is established at 75,000 litres.

10. This Regulation comes into force on 1 January 2024.

106209

Draft Regulation

Environment Quality Act
(chapter Q-2)

Act respecting certain measures enabling the enforcement of environmental and dam safety legislation
(chapter M-11.6)

Declaration of water withdrawals — Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting the declaration of water withdrawals, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation amends the Regulation respecting the declaration of water withdrawals (chapter Q-2, r. 14) to replace, as of 1 January 2024, the threshold criterion for the annual declaration of withdrawal activities and volumes of water withdrawn, currently based on the average daily volumes (calculated on a monthly basis), by a criterion based on a maximum daily volume.

The draft Regulation also reduces to 50,000 litres, as of 1 January 2025, the maximum daily volume from which a withdrawer must declare withdrawal activities and volumes of water withdrawn.

The draft Regulation introduces a provision specifying that as soon as the volume of water withdrawn in a day is equal to or greater than 50,000 litres, a declaration is required for that year and for any subsequent year, regardless of the volume.

The draft Regulation determines, in addition, the information related to the volumes of water declared that is public and that the Minister publishes on the Minister’s department’s website.

The draft Regulation introduces a provision requiring every withdrawer who does not reach the threshold for the annual declaration of withdrawal activities and volumes of water withdrawn to record in a document and update information on the withdrawal, unless the withdrawal is for the purposes of human consumption for 20 persons or less, or is taken out of the St. Lawrence River Basin for agricultural purposes or for the operation of a fishing pond site or an aquaculture site. A monetary administrative penalty and an offence related to the provision are also included in the Regulation.

Lastly, amendments are made to the Regulation to simplify the interpretation and application of certain sections, including as regards definitions.

The impact analysis shows that the reduction to 50,000 litres, as of 1 January 2025, of the maximum daily volume from which a withdrawer must declare withdrawal activities and volumes of water withdrawn would result in an increase in the parties subject to the declaration and the costs related to administrative formalities, corresponding to \$12,000 for enterprises for the 2026-2031 period. Since the requirement to make a declaration will apply to smaller withdrawers, more small and medium-sized businesses will be subject to the requirement.

Further information on the draft Regulation may be obtained by contacting Simon Guay, Director, Direction de l’eau potable et des eaux souterraines, Direction principale de la protection des eaux, Ministère de l’Environnement, de la Lutte contre les changements climatiques, de la

Faune et des Parcs, 675, boulevard René-Lévesque Est, 8^e étage; telephone: 418 521-3885, extension 4938; email: simon.guay2@environnement.gouv.qc.ca.

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45-day period to Simon Guay at the above contact information.

BENOIT CHARETTE

Minister of the Environment, the Fight Against Climate Change, Wildlife and Parks

Regulation to amend the Regulation respecting the declaration of water withdrawals

Environment Quality Act
(chapter Q-2, s. 46, par. 16)

Act respecting certain measures enabling the enforcement of environmental and dam safety legislation
(chapter M-11.6, ss. 30 and 45)

1. The Regulation respecting the declaration of water withdrawals (chapter Q-2, r. 14) is amended in section 2

(1) by inserting the following definitions in alphabetical order:

““level 1 drainage basin” means a territory whose waters converge towards a watercourse that flows directly into the St. Lawrence River or James Bay; (*bassin versant de niveau 1*)”

““rated capacity” means the maximum effective capacity, according to the specifications of the builder or manufacturer of the withdrawal works, facility or equipment; (*capacité nominale*)”

““water withdrawal made for agricultural purposes” means a water withdrawal made by a farm producer to raise animals referred to in section 2 of the Agricultural Operations Regulation (chapter Q-2, r. 26), to cultivate plants or mushrooms, or for maple syrup production; (*prélèvement d’eau effectué à des fins agricoles*)”

““aquaculture site” means an aquaculture site within the meaning of section 3 of the Regulation respecting the regulatory scheme applying to activities on the basis of their environmental impact (chapter Q-2, r. 17.1); (*site aquacole*)”

““fishing pond site” means a fishing pond site within the meaning of section 3 of the Regulation respecting the regulatory scheme applying to activities on the basis of their environmental impact; (*site d’étang de pêche*)”

““sewer system” means a sewer system within the meaning of section 3 of the Regulation respecting the regulatory scheme applying to activities on the basis of their environmental impact; (*système d’égout*)”

““storm water management system” means a storm water management system within the meaning of section 3 of the Regulation respecting the regulatory scheme applying to activities on the basis of their environmental impact; (*système de gestion des eaux pluviales*)”;

(2) by striking out “continuously” in the definition of “measuring equipment”;

(3) by replacing the definition of “withdrawal site” by ““withdrawal site” means a water withdrawal site within the meaning of section 3 of the Regulation respecting the regulatory scheme applying to activities on the basis of their environmental impact; (*site de prélèvement*)”;

(4) by replacing the definition ““waterworks system” or “distribution system”” by ““waterworks system” means a waterworks system within the meaning of section 3 of the Regulation respecting the regulatory scheme applying to activities on the basis of their environmental impact; (*système d’aqueduc*)”.

2. Section 3 is amended in the second paragraph

(1) by replacing subparagraph 1 by the following:

“(1) withdrawals whose maximum daily volume is less than 50,000 litres per day, every day in a calendar year;”

(2) by replacing “or that are not used to fill a water supply reservoir for subsequent use” by “, that are not used to fill a water supply reservoir for subsequent use or that are not made for mining, quarrying and oil and gas extraction (NAICS 21)” in subparagraph 8;

(3) by replacing “agricultural or fish-breeding purposes” in subparagraph 1 of the third paragraph by “agricultural purposes or for the operation of a fishing pond site or an aquaculture site”.

3. Section 9 is amended

(1) by replacing the first paragraph by the following:

“Every withdrawer whose daily volume of water withdrawals is equal to or greater than 50,000 litres, at least 1 day in a calendar year, is required to send to the

Minister, for that year and any subsequent year in which the withdrawer withdraws water, regardless of the volume, an annual declaration describing the withdrawal activities by specifying the monthly volumes of water withdrawn, including withdrawals less than 50,000 litres per day.”.

(2) in the fifth paragraph

(a) by inserting “email address” after “telephone number” in subparagraph 1;

(b) by inserting “representative and” before “establishments” in subparagraph 1;

(c) by striking out “, the name of the professional who evaluated the total volumes of water withdrawn in the year and his or her profession and a description of the estimation method used” in subparagraph *e* of subparagraph 3;

(d) by inserting the following after subparagraph *e* of subparagraph 3:

“(e.1) if the volumes of water withdrawn are not measured using measuring equipment, the name of the professional who evaluated the total volumes of water withdrawn in the year and his or her profession and a description of the estimation method used;”;

(e) by replacing subparagraph *h* of subparagraph 3 by the following:

“(h) the activities for which the withdrawals are made, identified by their NAICS codes;”.

(f) by replacing subparagraph *i* of subparagraph 3 by the following:

“(i) where the withdrawals are for multiple activities, the volumes of water, in percentage or litres, broken down per activity.”;

(3) in the seventh paragraph

(a) by striking out “and made available to the Minister”;

(b) by adding “and be sent to the Minister within 20 days after a request to that effect” at the end;

(4) by adding the following paragraph at the end:

“The information on withdrawal activities and the volumes of water withdrawn referred to in the fifth paragraph, except the information referred to in subparagraphs *d*, *e.1* and *g* of paragraph 3 and personal information, is public and the Minister publishes the information

on the Minister’s department’s website, in keeping with the principle of transparency stated in section 7 of the Act to affirm the collective nature of water resources and to promote better governance of water and associated environments (chapter C-6.2).”.

4. The following is inserted after section 9:

“**9.1.** Unless the water is withdrawn exclusively for the purposes of human consumption for an establishment, a facility or a waterworks system supplying 20 persons or less, or is withdrawn out of the St. Lawrence River Basin for agricultural purposes or for the operation of a fishing pond site or an aquaculture site, a withdrawer whose water withdrawal does not reach the daily volume provided for in section 9 must record in a document and keep up to date the following information:

(1) a description of the means used to withdraw the water;

(2) the nature of the needs to fulfil;

(3) the maximum daily volume of water withdrawn;

(4) where applicable, the use for that water.

The information must be kept at the operation site for a period of 5 years and be sent to the Minister within 20 days after a request to that effect.”.

5. Section 11 is amended by adding “or, in the case of an aquaculture site or a fishing pond site, as close as possible to each discharge point for the water into the environment, a sewer system or a storm water management system” at the end of paragraph 1.

6. Section 12 is amended by inserting “that belongs to the withdrawer” after “equipment” in subparagraph 3 of the first paragraph.

7. Section 18.1 is revoked.

8. The following is inserted before section 18.8:

“**18.7.1.** A monetary administrative penalty of \$250 in the case of a natural person or \$1,000 in other cases may be imposed on any person who fails to record, update, keep or send to the Minister the information prescribed by section 9.1, on the conditions provided for in that section.”.

9. Section 18.10 is amended by striking out “or alters the proper functioning or reading of”.

10. The following is inserted before section 19:

“**18.11.** Every person who fails to record, update, keep or send to the Minister the information prescribed by section 9.1, on the conditions provided for in that section commits an offence and is liable, in the case of a natural person, to a fine of \$1,000 to \$100,000 or, in other cases, to a fine of \$3,000 to \$600,000.”.

11. Until 31 December 2024 and despite sections 3 and 9 of the Regulation, as amended by sections 2 and 3 of this Regulation, the daily volume of water applicable for the purposes of subparagraph 1 of the second paragraph of section 3 and the first paragraph of section 9 of the Regulation is established at 75,000 litres.

12. This Regulation comes into force on 1 January 2024.

106208

Draft Regulation

Code of Civil Procedure
(chapter C-25.01)

Superior Court of Québec
— **Regulation in civil and family matters**
for the district of Montréal
— **Amendment**

Notice is hereby given, in accordance with article 64 of the Code of Civil Procedure (chapter C-25.01), that the Chief Justice of the Superior Court of Québec is publishing the Regulation to amend the Regulation of the Superior Court of Québec in civil and family matters for the district of Montréal, appearing below. The draft Regulation will be adopted on the expiry of 45 days following the date of this publication.

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45-day period to Véronique Boucher, Director, Service de recherche, Superior Court, 300, boulevard Jean-Lesage, Bureau R-3.04, Québec (Québec), G1K 8K6; email: veronique.boucher@judex.qc.ca.

The Honorable MARIE-ANNE PAQUETTE,
Chief Justice of the Superior Court

Regulation to amend the Regulation of the Superior Court of Québec in civil and family matters for the district of Montréal

Code of Civil Procedure
(chapter C-25.01, art. 63)

1. The Regulation of the Superior Court of Québec in civil and family matters for the district of Montréal (chapter C-25.01, r. 0.2.2) is amended by adding Schedule I attached hereto.

2. This Regulation is in force with respect to a judicial district for the period during which the Regulation to establish a pilot project relating to digital transformation of the administration of justice, A.M. 2022 of 27 October 2022, (2022) 154 G.O.Q. 2, 6559, is in force for that district.

SCHEDULE I
(Section 1)

AMENDEE PROVISIONS FOR THE DURATION
OF THE PILOT PROJECT RELATING TO DIGITAL
TRANSFORMATION OF THE ADMINISTRATION
OF JUSTICE

1. For the duration of the pilot project relating to digital transformation of the administration of justice provided for in the Regulation to establish a pilot project relating to digital transformation of the administration of justice, A.M. 2022 of 27 October 2022, (2022) 154 G.O.Q. 2, 6559, the following provisions of this Regulation are amended or revoked as indicated in this Schedule where they apply to an application covered by the pilot project.

The text that differs from the text otherwise in force is highlighted by the underlining of added text and a strikethrough line for deleted portions.

2. Section 6 is amended as follows:

“**6.** Any request for a postponement is made within 30 days of the publication of the roll for hearing, by written application presented before the judge in chambers; the judge disposes of the application at discretion and may, if granting the postponement, fix the case for hearing as soon as possible on a subsequent roll or ask the clerk to place it on the roll for the fixing of another date. The request, where it is made by a lawyer, must be made by the technological means put in place for that purpose.”.

3. Section 8 is amended as follows:

“8. ~~An advocate~~ A lawyer who is unable, for serious reasons, to make a written application for postponement before the case is called may communicate orally or in writing using the technological means put in place for that purpose with the Chief Justice or the presiding judge.”.

106196

Draft Regulation

Code of Civil Procedure
(chapter C-25.01)

Superior Court of Québec — Regulation in civil matters — Amendment

Notice is hereby given, in accordance with article 64 of the Code of Civil Procedure (chapter C-25.01), that the Chief Justice of the Superior Court of Québec is publishing the Regulation to amend the Regulation of the Superior Court of Québec in civil matters, appearing below. The draft Regulation will be adopted on the expiry of 45 days following the date of this publication.

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45-day period to Véronique Boucher, Director, Service de recherche, Superior Court, 300, boulevard Jean-Lesage, Bureau R-3.04, Québec (Québec), G1K 8K6; email: veronique.boucher@judex.qc.ca.

The Honorable MARIE-ANNE PAQUETTE,
Chief Justice of the Superior Court

Regulation to amend the Regulation of the Superior Court of Québec in civil matters

Code of Civil Procedure
(chapter C-25.01, art. 63)

1. The Regulation of the Superior Court of Québec in civil matters (chapter C-25.01, r. 0.2.1) is amended by adding Schedule I attached hereto.

2. This Regulation is in force with respect to a judicial district for the period during which the Regulation to establish a pilot project relating to digital transformation of the administration of justice, A.M. 2022 of 27 October 2022, (2022) 154 G.O.Q. 2, 6559, is in force for that district.

SCHEDULE I (Section 1)

AMENDED PROVISIONS FOR THE DURATION OF THE PILOT PROJECT RELATING TO DIGITAL TRANSFORMATION OF THE ADMINISTRATION OF JUSTICE

1. For the duration of the pilot project relating to digital transformation of the administration of justice provided for in the Regulation to establish a pilot project relating to digital transformation of the administration of justice, A.M. 2022 of 27 October 2022, (2022) 154 G.O.Q. 2, 6559, the following provisions of this Regulation are amended or revoked as indicated in this Schedule where they apply to an application covered by the pilot project.

The text that differs from the text otherwise in force is highlighted by the underlining of added text and a strikethrough line for deleted portions.

2. Section 3 is amended as follows:

“**3. Designation of parties and format of pleadings.** Pleadings must be legibly written on one side of a good quality paper measuring 21.25 cm × 28 cm (8.5 inches × 11 inches) ~~—and~~ the nature and object of the pleading must be indicated ~~on the back~~, with the record number and the names of the parties, and the party filing it, ~~as well as the name, address, postal code, telephone number, e-mail address and computer code of that party’s attorney or notary.~~

Agreements to be attached to a judgment must be drafted on one side only of a good quality paper measuring 21.25 cm × 28 cm (8.5 inches by 11 inches).

An originating application indicates the name, address and postal code of the parties.

Every pleading of a party must be signed by the party’s lawyer or notary, in the cases provided for by law. If a party is not represented by a lawyer or notary, the pleading must be signed by the party.

In every pleading, the parties keep the same order and designation as in the originating application.”.

3. Section 5 is amended as follows:

“**5. Laws, regulations, jurisprudence and doctrine.** A party relying on a law, regulation, judgment or excerpt from doctrine must indicate the relevant pages and identify the passages cited provide a permanent hyperlink allowing access thereto free of charge, with a reference

to the relevant excerpt, page or paragraph. If there is no permanent hyperlink, the party must provide a copy on a technological medium.”.

4. Sections 6 and 8 are revoked:

“6. Laws and regulations. A party relying on regulatory or legislative provisions other than those in the Civil Code of Québec, the Code of Civil Procedure (chapter C-25.01) or the Divorce Act (R.S.C., 1985, c. 3 (2nd Supp.)) must provide a copy for the judge and indicate the relevant articles or sections.*(Revoked)*”;

“8. **Updating of court ledger.** Where the record is forwarded to the Court or to the judge, an extract of the updated court ledger must be filed in the record and the previous extracts destroyed.*(Revoked)*”.

5. Section 18 is amended as follows:

“18. **Identification of exhibits and pagination.** An exhibit that has been disclosed and produced must be identified by one letter for each party, followed by a consecutive number from the beginning to the end of the record.

Exhibits retain the same identification for all applications, on the merits and in the course of a proceeding.

The identification of the exhibit and the number of the record must appear on the front and back of each exhibit, if applicable. The number of the record need not be repeated if several exhibits are joined together.

The party that produces a document must paginate it if it is not already paginated.”.

6. Section 22 is amended as follows:

“22. **Provisional roll.** After the request for setting down for trial and judgment has been filed, the clerk prepares a list of the cases that may be called in the following weeks and, at least 15 days before the date of the session referred to hereafter, mails sends by a technological means to each lawyer of record, or by any other means to the parties if not represented, an extract of that list containing mention of their cases and convenes them to a calling of the provisional roll presided by the Chief Justice or a judge designated by the Chief Justice or, with the latter’s consent, by the clerk.

At that session, the judge or clerk presiding determines the means of simplifying the procedure and shortening the hearing.

Having consulted the lawyers, the judge or clerk presiding fixes the dates of hearing for the cases on the list. Any request for postponement must be presented at that session.

The clerk draws up the minutes of the session and enters in the record of each case called the presence or absence of the lawyers or parties that are not represented.”.

7. Section 25 is amended as follows:

“25. **Roll for hearing.** As soon as possible, the clerk sends the roll for hearing to the judges who will be hearing the cases appearing on the roll and, where applicable, to the judge who presided at the session mentioned in section 22 of this Regulation.

The roll for hearing indicates:

(a) the name of the judge;

(b) the number of the record;

(c) the names of all the parties;

(d) the names of the lawyers of record;

(e) the date and time of the hearing;

(f) the place of the hearing and, where applicable, the room number; and;

(g) any other information ordered by the judge or clerk who presided at the session mentioned in section 22.

An extract from that roll is also sent by the clerk by a technological means to each lawyer of record or by any means to unrepresented parties concerning their cases.”.

8. Section 39 is amended as follows:

“39. **Role of court clerk.** The clerk draws up the minutes of the hearing, noting

(a) the name of the presiding Judge;

(b) the various stages of the hearing;

(c) the names of the lawyers and witnesses;

(d) the names of the clerk and the stenographer;

(e) the exhibits filed;

(f) the Court orders, and the decisions rendered without being taken under advisement, except those concerning the evidence given in the depositions;

(g) the admissions dictated to the stenographer or mechanically recorded;

(h) the admissions dictated to the court clerk, which must be signed by the parties or their lawyers; and

(i) where applicable, the reasons stated by the Court for not proceeding with the case.

~~Similarly, the court clerk marks the exhibits with a letter and series of numbers previously used, and indicates and initials the case number; the clerk indicates on the copies of doctrine and jurisprudence the name of the lawyer or party who filed it.~~

~~The clerk prepares a separate list of exhibits filed by each of the parties and describes each exhibit.”.~~

106197

Draft Regulation

Code of Civil Procedure
(chapter C-25.01)

Superior Court of Québec — Regulation in civil matters for the district of Québec — Amendment

Notice is hereby given, in accordance with article 64 of the Code of Civil Procedure (chapter C-25.01), that the Chief Justice of the Superior Court of Québec is publishing the Regulation to amend the Regulation of the Superior Court of Québec in civil matters for the district of Québec, appearing below. The draft Regulation will be adopted on the expiry of 45 days following the date of this publication.

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45-day period to Véronique Boucher, Director, Service de recherche, Superior Court, 300, boulevard Jean-Lesage, Bureau R-3.04, Québec (Québec), G1K 8K6; email: veronique.boucher@judex.qc.ca.

*The Honorable MARIE-ANNE PAQUETTE,
Chief Justice of the Superior Court*

Regulation to amend the Regulation of the Superior Court of Québec in civil matters for the district of Québec

Code of Civil Procedure
(chapter C-25.01, art. 63)

1. The Regulation of the Superior Court of Québec in civil matters for the district of Québec (chapter C-25.01, r. 0.2.3) is amended by adding Schedule I attached hereto.

2. This Regulation is in force with respect to a judicial district for the period during which the Regulation to establish a pilot project relating to digital transformation of the administration of justice, A.M. 2022 of 27 October 2022, (2022) 154 G.O.Q. 2, 6559, is in force for that district.

SCHEDULE I (Section 1)

AMENDED PROVISIONS FOR THE DURATION OF THE PILOT PROJECT RELATING TO DIGITAL TRANSFORMATION OF THE ADMINISTRATION OF JUSTICE

1. For the duration of the pilot project relating to digital transformation of the administration of justice provided for in the Regulation to establish a pilot project relating to digital transformation of the administration of justice, A.M. 2022 of 27 October 2022, (2022) 154 G.O.Q. 2, 6559, the following provisions of this Regulation are amended or revoked as indicated in this Schedule where they apply to an application covered by the pilot project.

The text that differs from the text otherwise in force is highlighted by the underlining of added text and a strikethrough line for deleted portions.

2. Section 7 is amended as follows:

“**7.** A party desiring that access to a medical record or an expert report on a physical, mental or psychosocial condition be restricted must file it at the court office in a sealed envelope, identified like the backing of a pleading, and marked “Restricted access”.

A medical record or an expert report on a physical, mental or psychosocial condition that is filed in the record of the Court is kept in a sealed envelope. ~~Only persons referred to in the second paragraph of article 16 of the Code of Civil Procedure (chapter C-25.01), or persons authorized by the Court, may have access to it. Access to such a document includes the right to make copies of it at the person’s expense”.~~

106198

Draft Regulation

Code of Civil Procedure
(chapter C-25.01)

Trial by preference of certain judicial applications

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), that the Regulation respecting the trial by preference of certain judicial applications, appearing below, may be made by the Minister of Justice on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation sets out the conditions that a body must meet to be able to issue a certificate of participation in a private dispute prevention and resolution process under section 7 of the Code of Civil Procedure (chapter C-25.01). It also determines the other cases in which an application by a person who is a victim may be tried by preference and sets out the applicable terms and conditions.

Further information on the draft Regulation may be obtained by contacting Jessica Trottier, Direction du développement de l'accès à la justice, Ministère de la Justice, 1200, route de l'Église, 7^e étage, Québec (Québec) G1V 4M1; email: jessica.trottier@justice.gouv.qc.ca.

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45-day period to the Minister of Justice, 1200, route de l'Église, 9^e étage, Québec (Québec) G1V 4M1.

SIMON JOLIN-BARRETTE
Minister of Justice

Regulation respecting the trial by preference of certain judicial applications

Code of Civil Procedure
(chapter C-25.01, a. 7)

DIVISION 1 CERTIFICATE OF PARTICIPATION IN A PRIVATE DISPUTE PREVENTION AND RESOLUTION PROCESS

1. To be able to issue a certificate of participation in a private dispute prevention and resolution process, a body that is not under the jurisdiction of the Government or a government department or body must meet the following requirements:

- (1) offer civil mediation;

- (2) ensure that the mediators whose services are being offered are required to comply with rules of ethics and good practices;

- (3) ensure that the mediators whose services are being offered have undergone mediation training and undergo continuing education, in particular on the role of the mediator, the notion of impartiality, ethics and confidentiality;

- (4) obtain the written authorization of the Minister of Justice.

2. To obtain the authorization provided for in section 1, the body must send the Minister a statement certifying that it meets the requirements set out in paragraphs 1 to 3 of that section.

The Minister may require the body to provide additional information.

3. Before refusing to grant an authorization or withdrawing an authorization from a body, the Minister must notify the body concerned in writing as prescribed by section 5 of the Act respecting administrative justice (chapter J-3) and allow the body at least 10 days to submit observations.

4. A body that offers civil mediation and is under the jurisdiction of the Government or a government department or body is authorized to issue a certificate.

5. A body that issues a certificate must ensure that a session has been held.

6. The certificate is free of charge.

DIVISION 2 TRIAL BY PREFERENCE OF AN APPLICATION BY A PERSON WHO IS A VICTIM

7. An application by a party who files with the court office a certificate confirming that they have gone to an assistance organization for persons who are victims that is recognized by the Minister of Justice for help as a senior who is a victim of maltreatment by the other party is tried by preference. The certificate is confidential.

8. The certificate provided for in the second paragraph of section 7 of the Code of Civil Procedure (chapter C-25.01) and the certificate provided for in section 7 of this Regulation are obtained from an assistance organization for persons who are victims that is recognized by the Minister of Justice under section 417 of the Code of Civil Procedure.

DIVISION 3

FINAL

9. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

106217

Treasury Board

Gouvernement du Québec

T.B. 228175, 28 March 2023

Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan (chapter R-10)

Amendments to Schedules I, II and II.1

Act respecting the Pension Plan of Management Personnel (chapter R-12.1)

Amendments to Schedule II

Amendments to Schedules I, II and II.1 to the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan and to Schedule II to the Act respecting the Pension Plan of Management Personnel

WHEREAS, under section 1 of the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan (chapter R-10), the retirement plan applies to employees and persons designated in Schedule I, and employees and persons designated in Schedule II who were not members of a retirement plan on 30 June 1973 or who were appointed or engaged after 30 June 1973;

WHEREAS, under paragraph 3 of section 2 of the Act, the plan also applies to an employee who is released without pay by his or her employer for union activities and who is in the employ of a body designated in Schedule II.1 if the employee belongs to the class of employees mentioned in that schedule in respect of that body;

WHEREAS, under section 220 of the Act, the Government may, by order, amend Schedules I, II, II.1, II.1.1 and II.2 and, where the Government amends Schedule I or II, it must also amend to the same effect Schedule II to the Act respecting the Pension Plan of Management Personnel (chapter R-12.1) and any such order may have effect 12 months or less before it is made;

WHEREAS the Regulation under the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan (chapter R-10, r. 2) determines, in accordance with paragraph 25 of section 134 of the Act, the conditions that permit a body, according to the category determined by regulation, to be designated by order in Schedule I or II.1 to that Act;

WHEREAS, under the first paragraph of section 1 of the Act respecting the Pension Plan of Management Personnel, the Pension Plan of Management Personnel applies, to the extent provided for in Chapter I of that Act, to employees and persons appointed or engaged on or after 1 January 2001 to hold, with the corresponding classification, non-unionizable employment designated in Schedule I and referred to in Schedule II;

WHEREAS, under the first paragraph of section 207 of that Act, the Government may, by order, amend Schedule II, but only to the extent provided for in section 220 of the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan and any such order may have effect 12 months or less before it is made;

WHEREAS, in accordance with section 40 of the Public Administration Act (chapter A-6.01), the Conseil du trésor exercises, after consulting the Minister of Finance, the powers conferred on the Government by an Act that establishes a pension plan applicable to personnel of the public and parapublic sectors, except certain powers;

WHEREAS the consultation has taken place;

WHEREAS amendments are necessary to take into account the fact that certain bodies have changed names;

THE CONSEIL DU TRÉSOR DECIDES:

THAT the Amendments to Schedules I, II and II.1 to the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan and to Schedule II to the Act respecting the Pension Plan of Management Personnel, attached to this Decision, are hereby made.

Le greffier du Conseil du trésor
LOUIS TREMBLAY

Amendments to Schedules I, II and II.1 to the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan and to Schedule II to the Act respecting the Pension Plan of Management Personnel

Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan (chapter R-10, s. 220)

Act respecting the Pension Plan of Management Personnel (chapter R-12.1, s. 207, 1st par.)

1. Schedule I to the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan (chapter R-10) is amended in paragraph 1

(1) by replacing “Comité patronal de négociation pour les commissions scolaires francophones” by “Comité patronal de négociation pour les centres de services scolaires francophones”;

(2) by replacing “Syndicat du personnel de soutien scolaire de la Commission scolaire de la Beauce-Etchemin (CSQ)” by “Syndicat du personnel de soutien scolaire de la Beauce-Etchemin (CSQ)”.

2. Schedule II is amended in paragraph 1 by replacing “Fédération des commissions scolaires du Québec” by “Fédération des centres de services scolaires du Québec”.

3. Schedule II.1 is amended

(1) by replacing “Syndicat des professionnelles et professionnels des commissions scolaires Lac St-Jean, Pays-des-Bleuets et Baie-James (SPPLPB)” by “Syndicat des professionnelles et professionnels de l’éducation du Lac-St-Jean, Pays-des-bleuets et Baie-James (CSQ)”;

(2) by replacing “Syndicat du personnel de soutien de la Commission scolaire des Premières-Seigneuries (CSQ)” by “Syndicat du personnel de soutien des Premières-Seigneuries”;

(3) by replacing “Syndicat du personnel de soutien scolaire de la Commission scolaire de la Beauce-Etchemin (CSQ)” by “Syndicat du personnel de soutien scolaire de la Beauce-Etchemin (CSQ)”;

(4) by replacing “Syndicat du personnel professionnel des commissions scolaires de la région de Québec (SPPREQ)” by “Syndicat des professionnelles et professionnels de l’éducation de la région de Québec (SPPREQ)”;

(5) by replacing “Syndicat du personnel technique et administratif de la Commission scolaire de la Région-de-Sherbrooke-CSQ” by “Syndicat du personnel technique et administratif du Centre de services scolaire de la Région-de-Sherbrooke – CSQ”.

4. Schedule II to the Act respecting the Pension Plan of Management Personnel (chapter R-12.1) is amended in paragraph 1

(1) by replacing “Comité patronal de négociation pour les commissions scolaires francophones” by “Comité patronal de négociation pour les centres de services scolaires francophones”;

(2) by replacing “Fédération des commissions scolaires du Québec” by “Fédération des centres de services scolaires du Québec”;

(3) by replacing “Syndicat du personnel de soutien scolaire de la Commission scolaire de la Beauce-Etchemin (CSQ)” by “Syndicat du personnel de soutien scolaire de la Beauce-Etchemin (CSQ)”.

5. These amendments have effect from the date on which this Decision is made.

106205

Notices

Notice

An Act respecting prescription drug insurance
(chapter A-29.01)

List of Medications attached to the Regulation respecting the List of medications covered by the basic prescription drug insurance plan — Amendments made in 2021

In accordance with section 60.3 of the Act respecting prescription drug insurance, the Régie de l'assurance maladie du Québec hereby gives notice of the amendments made, during the 2021 calendar year, to the List of Medications attached to the Regulation respecting the List of medications covered by the basic prescription drug insurance plan, made by Order 2007-005, dated 1 June 2007, of the Minister of Health and Social Services.

List of Medications covered by the basic prescription drug insurance plan

Website: <https://www.ramq.gouv.qc.ca/en/about-us/list-medications>

Amendments	Date of coming into force	Date of publication
Alternative medication authorization pursuant to section 60.1	8 January 2021	26 January 2021
Alternative medication authorization pursuant to section 60.1	15 January 2021	26 January 2021
Alternative medication authorization pursuant to section 60.1	2 February 2021	10 February 2021
New List (replacement of APPENDIX I)	3 February 2021	1 February 2021
Alternative medication authorization pursuant to section 60.1	9 February 2021	16 February 2021
Alternative medication authorization pursuant to section 60.1 (2 notices)	18 February 2021	1 March 2021
New List (replacement of APPENDIX I)	3 March 2021	1 March 2021
Alternative medication authorization pursuant to section 60.1	12 March 2021	25 March 2021
Alternative medication authorization pursuant to section 60.1 (2 notices)	6 April 2021	9 April 2021
Alternative medication authorization pursuant to section 60.1	13 April 2021	23 April 2021
New List (replacement of APPENDIX I)	14 April 2021	12 April 2021
Alternative medication authorization pursuant to section 60.1	11 May 2021	17 May 2021
Alternative medication authorization pursuant to section 60.1	18 May 2021	28 May 2021
Alternative medication authorization pursuant to section 60.1	19 May 2021	28 May 2021
Alternative medication authorization pursuant to section 60.1	20 May 2021	1 June 2021
New List (replacement of APPENDIX I)	27 May 2021	25 May 2021

Amendments	Date of coming into force	Date of publication
Alternative medication authorization pursuant to section 60.1	28 May 2021	29 June 2021
Alternative medication authorization pursuant to section 60.1	28 May 2021	30 June 2021
New List (replacement of APPENDIX I)	7 July 2021	5 July 2021
Alternative medication authorization pursuant to section 60.1	8 July 2021	16 July 2021
New List (replacement of APPENDIX I)	18 August 2021	16 August 2021
Alternative medication authorization pursuant to section 60.1	20 August 2021	7 September 2021
New List (replacement of APPENDIX I)	29 September 2021	27 September 2021
Correction pursuant to section 60.2	29 September 2021	6 October 2021
New List (replacement of APPENDIX I)	10 November 2021	8 November 2021
Alternative medication authorization pursuant to section 60.1 (2 notices)	25 November 2021	21 December 2021
Alternative medication authorization pursuant to section 60.1	25 November 2021	10 January 2022
Alternative medication authorization pursuant to section 60.1	30 November 2021	21 December 2021
Alternative medication authorization pursuant to section 60.1 (4 notices)	2 December 2021	21 December 2021
Alternative medication authorization pursuant to section 60.1	7 December 2021	17 January 2022
New List (replacement of APPENDIX I)	15 December 2021	13 December 2021
Alternative medication authorization pursuant to section 60.1	16 December 2021	29 December 2021

Original signed by

SONIA MARCEAU
*Secretary General of the Régie
de l'assurance maladie du Québec*

106199

Notice

An Act respecting prescription drug insurance
(chapter A-29.01)

List of Medications attached to the Regulation respecting the List of medications covered by the basic prescription drug insurance plan — Amendments made in 2022

In accordance with section 60.3 of the Act respecting prescription drug insurance, the Régie de l'assurance maladie du Québec hereby gives notice of the amendments made, during the 2022 calendar year, to the List of Medications attached to the Regulation respecting the List of medications covered by the basic prescription drug insurance plan, made by Order 2007-005, dated 1 June 2007, of the Minister of Health and Social Services.

List of Medications covered by the basic prescription drug insurance planWebsite: <https://www.ramq.gouv.qc.ca/en/about-us/list-medications>

Amendments	Date of coming into force	Date of publication
Alternative medication authorization pursuant to section 60.1	7 December 2021	17 January 2022
Alternative medication authorization pursuant to section 60.1 (3 notices)	21 January 2022	3 February 2022
Alternative medication authorization pursuant to section 60.1	21 January 2022	2 March 2022
New List (replacement of APPENDIX I)	2 February 2022	31 January 2022
New List (replacement of APPENDIX I)	2 March 2022	28 February 2022
Alternative medication authorization pursuant to section 60.1	17 March 2022	30 March 2022
New List (replacement of APPENDIX I)	13 April 2022	11 April 2022
Alternative medication authorization pursuant to section 60.1	1 ^{er} May 2022	13 July 2022
Alternative medication authorization pursuant to section 60.1	4 May 2022	5 July 2022
Alternative medication authorization pursuant to section 60.1 (3 notices)	16 May 2022	5 July 2022
Alternative medication authorization pursuant to section 60.1 (2 notices)	17 May 2022	5 July 2022
Alternative medication authorization pursuant to section 60.1	18 May 2022	5 July 2022
Alternative medication authorization pursuant to section 60.1	26 May 2022	5 July 2022
New List (replacement of APPENDIX I)	26 May 2022	24 May 2022
Correction pursuant to section 60.2	26 May 2022	31 May 2022
Alternative medication authorization pursuant to section 60.1	31 May 2022	13 July 2022
Alternative medication authorization pursuant to section 60.1	10 June 2022	13 July 2022
Alternative medication authorization pursuant to section 60.1	14 June 2022	13 July 2022
Alternative medication authorization pursuant to section 60.1	15 June 2022	5 July 2022
Alternative medication authorization pursuant to section 60.1 (3 notices)	17 June 2022	5 July 2022
Alternative medication authorization pursuant to section 60.1	27 June 2022	13 July 2022
New List (replacement of APPENDIX I)	6 July 2022	4 July 2022
Correction pursuant to section 60.2	6 July 2022	3 August 2022
Alternative medication authorization pursuant to section 60.1	11 July 2022	16 August 2022
Alternative medication authorization pursuant to section 60.1	18 July 2022	28 July 2022
Alternative medication authorization pursuant to section 60.1	29 July 2022	12 August 2022
Alternative medication authorization pursuant to section 60.1	8 August 2022	25 August 2022
Alternative medication authorization pursuant to section 60.1	8 August 2022	19 September 2022
Alternative medication authorization pursuant to section 60.1	16 August 2022	25 August 2022
Alternative medication authorization pursuant to section 60.1	16 August 2022	13 September 2022
New List (replacement of APPENDIX I)	17 August 2022	15 August 2022

Amendments	Date of coming into force	Date of publication
Alternative medication authorization pursuant to section 60.1	18 August 2022	13 September 2022
Alternative medication authorization pursuant to section 60.1	22 August 2022	13 September 2022
Alternative medication authorization pursuant to section 60.1	2 September 2022	26 October 2022
Alternative medication authorization pursuant to section 60.1	16 September 2022	29 September 2022
New List (replacement of APPENDIX I)	28 September 2022	26 September 2022
Alternative medication authorization pursuant to section 60.1	5 October 2022	20 October 2022
Alternative medication authorization pursuant to section 60.1	7 October 2022	20 October 2022
Alternative medication authorization pursuant to section 60.1	13 October 2022	20 October 2022
Alternative medication authorization pursuant to section 60.1	14 October 2022	26 October 2022
Alternative medication authorization pursuant to section 60.1	17 October 2022	20 October 2022
Alternative medication authorization pursuant to section 60.1	24 October 2022	31 October 2022
Alternative medication authorization pursuant to section 60.1	24 October 2022	9 November 2022
Alternative medication authorization pursuant to section 60.1	28 October 2022	10 November 2022
Alternative medication authorization pursuant to section 60.1	31 October 2022	10 November 2022
Alternative medication authorization pursuant to section 60.1	3 November 2022	17 November 2022
Alternative medication authorization pursuant to section 60.1	7 November 2022	23 November 2022
New List (replacement of APPENDIX I)	9 November 2022	7 November 2022
Alternative medication authorization pursuant to section 60.1	15 November 2022	23 November 2022
Alternative medication authorization pursuant to section 60.1	16 November 2022	16 November 2022
Alternative medication authorization pursuant to section 60.1	24 November 2022	7 December 2022
Alternative medication authorization pursuant to section 60.1	1 ^{er} December 2022	7 December 2022
Alternative medication authorization pursuant to section 60.1	2 December 2022	15 December 2022
Alternative medication authorization pursuant to section 60.1	6 December 2022	15 December 2022
Alternative medication authorization pursuant to section 60.1	6 December 2022	16 December 2022
Alternative medication authorization pursuant to section 60.1	6 December 2022	13 January 2023
Alternative medication authorization pursuant to section 60.1	13 December 2022	18 January 2023
New List (replacement of APPENDIX I)	14 December 2022	12 December 2022
Alternative medication authorization pursuant to section 60.1 (2 notices)	16 December 2022	18 January 2023
Alternative medication authorization pursuant to section 60.1	28 December 2022	19 January 2023

Original signed by

MELISSA PLAMONDON
*Secretary General of the Régie
de l'assurance maladie du Québec*

106201

Notice

Health Insurance Act
(chapter A-29, s. 72.1)

Regulations established under the first paragraph of section 72.1 of the Health Insurance Act — Amendments made in 2021

In accordance with the third paragraph of section 72.1 of the Health Insurance Act, the Régie de l'assurance maladie du Québec hereby gives notice of the amendments made, in the 2021 calendar year, to the regulations made under the first paragraph of that section, which amendments were published on the website of the Régie.

Tariff for insured devices which compensate for a motor deficiency and related services (A-29, r. 9)

Website: <https://www.ramq.gouv.qc.ca/en/about-us/tariff-insured-devices-which-compensate-a-motor-deficiency-related-services>

Replacements or amendments	Date of coming into force	Date of publication
Amendment to the schedule to the Regulation (tariff)	1 January 2021	16 December 2020
Amendment to the schedule to the Regulation (tariff)	1 July 2021	23 June 2021
Amendment to the schedule to the Regulation (tariff)	1 September 2021	28 June 2021
Amendment to the schedule to the Regulation (tariff)	1 November 2021	20 October 2021

Tariff for insured hearing aids and related services (A-29, r. 8)

Website: <https://www.ramq.gouv.qc.ca/en/about-us/tariff-hearing-aids>

Replacements or amendments	Date of coming into force	Date of publication
Amendment to the schedule to the Regulation (tariff)	1 July 2021	23 June 2021
Amendment to the schedule to the Regulation (tariff)	1 November 2021	20 October 2021

Tariff for insured visual aids and related services (A-29, r. 8.1)

Website: <https://www.ramq.gouv.qc.ca/en/about-us/tariff-visual-aids>

Replacements or amendments	Date of coming into force	Date of publication
Amendment to the schedule to the Regulation (tariff)	23 June 2021	23 June 2021

Original signed by

SONIA MARCEAU
*Secretary General of the
Régie de l'assurance maladie du Québec*

106200

Notice

Health Insurance Act
(chapter A-29, s. 72.1)

Regulations established under the first paragraph of section 72.1 of the Health Insurance Act — Amendments made in 2022

In accordance with the third paragraph of section 72.1 of the Health Insurance Act, the Régie de l'assurance maladie du Québec hereby gives notice of the amendments made, in the 2022 calendar year, to the regulations made under the first paragraph of that section, which amendments were published on the website of the Régie.

Tariff for insured devices which compensate for a motor deficiency and related services (A-29, r. 9)

Website: <https://www.ramq.gouv.qc.ca/en/about-us/tariff-insured-devices-which-compensate-a-motor-deficiency-related-services>

Replacements or amendments	Date of coming into force	Date of publication
Amendment to the schedule to the Regulation (tariff)	1 April 2022	2 March 2022
Amendment to the schedule to the Regulation (tariff)	1 June 2022	25 May 2022
Amendment to the schedule to the Regulation (tariff)	1 July 2022	22 June 2022
Amendment to the schedule to the Regulation (tariff)	1 November 2022	19 October 2022
Amendment to the schedule to the Regulation (tariff)	1 December 2022	1 December 2022

Tariff for insured hearing aids and related services (A-29, r. 8)

Website: <https://www.ramq.gouv.qc.ca/en/about-us/tariff-hearing-aids>

Replacements or amendments	Date of coming into force	Date of publication
Amendment to the schedule to the Regulation (tariff)	1 July 2022	22 June 2022

Tariff for insured visual aids and related services (A-29, r. 8.1)

Website: <https://www.ramq.gouv.qc.ca/en/about-us/tariff-visual-aids>

Replacements or amendments	Date of coming into force	Date of publication
Amendment to the schedule to the Regulation (tariff)	19 October 2022	19 October 2022

Original signed by

MELISSA PLAMONDON
*Secretary General of the
Régie de l'assurance maladie du Québec*

106202